

Tuomiolauselma

Pääasiassa kyseessä olevan kaltaisissa olosuhteissa niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18.2.2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 15 artiklan 2 kohtaa on tulkittava siten, että jäsenvaltiolle, joka ei ole se, joka asetuksen III luvussa esitettyjen perusteiden mukaisesti on vastuussa turvapaikkahakemuksen käsittelystä, siirtyy tämä vastuu. Jäsenvaltion, josta on tullut asetuksessa tarkoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, on otettava kannettavakseen tähän vastuuseen liittyvät velvollisuudet. Se ilmoittaa tästä hakemuksen käsittelystä aiemmin vastuussa olleelle jäsenvaltiolle. Tätä 15 artiklan 2 kohdan tulkintaa sovelletaan myös, kun jäsenvaltio, joka oli asetuksen III luvussa esitettyjen perusteiden mukaisesti vastuussa hakemuksen käsittelystä, ei ole esittänyt tätä koskevaa pyyntöä saman artiklan 1 kohdan toisen virkkeen mukaisesti.

(¹) EUVL C 269, 10.9.2011.

Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 8.11.2012 (Hamburgisches Obergerverwaltungsgerichtin (Saksa) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Atilla Gülbahce v. Freie und Hansestadt Hamburg

(Asia C-268/11) (¹)

(*Ennakkoratkaisupyyntö — ETY:n ja Turkin välinen assosiaatiosopimus — Assosiaationeuvoston päätös N:o 1/80 — 6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luettelukohta — Laillisille työmarkkinoille kuuluvien turkkilaisten työntekijöiden oikeudet — Oleskeluasiakirjan peruuttaminen taannehtivasti*)

(2013/C 9/24)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Atilla Gülbahce

Vastapuoli: Freie und Hansestadt Hamburg

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht — Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiaation kehittämisestä 19.9.1980 tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 10 artiklan 1 kohdan ja 13 artiklan tulkinta — Määräaikaisen oleskeluluvan ja toistaiseksi voimassa olevan työluvan myöntäminen turkkilaiselle työntekijälle, joka on vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisen puoliso — Päätösten, joilla oleskelulupaa jatkettiin, peruuttaminen taannehtivasti, koska henkilö oli eronnut puoliosastaan eikä siitä ollut ilmoitettu toimivaltaisille viranomaisille — Edellytykset ottaa oleskeluoike-

uden perusteeksi päätöksen N:o 1/80 10 artiklan 1 kohta, kun otetaan huomioon toistaiseksi voimassa oleva työluva

Tuomiolauselma

Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisellä assosiaatiosopimuksella, jonka allekirjoittivat Ankarassa 12.9.1963 yhtäältä Turkin tasavalta sekä toisaalta ETY:n jäsenvaltiot ja yhteisö ja joka tehtiin, hyväksyttiin ja vahvistettiin yhteisön puolesta 23.12.1963 tehdyllä neuvoston päätöksellä 64/732/ETY, perustetun assosiaation kehittämisestä 19.9.1980 tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 6 artiklan 1 kohdan ensimmäistä luettelukohtaa on tulkittava siten, että se on esteenä sille, että toimivaltaiset kansalliset viranomaiset peruuttavat turkkilaisen työntekijän oleskeluasiakirjan taannehtivasti siitä päivästä alkaen, jona tämän asiakirjan myöntämistä koskeva kansallisen oikeuden mukainen peruste ei enää täyty, kun kyseinen työntekijä ei ole syyllistynyt mihinkään vilpilliseen menettelyyn ja kun oleskeluasiakirja peruutetaan mainitussa 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luettelukohtassa määrätyn säännönmukaisen yhden vuoden työskentelyjakson täytyttyä.

(¹) EUVL C 269, 10.9.2011.

Unionin tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 8.11.2012 (Symvoulío tis Epikrateiasin (Kreikka) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) ym. v. Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion ja Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Asia C-271/11) (¹)

(*Lentoliikenne — Asetus N:o 2042/2003 — Tekniset vaatimukset ja hallinnolliset menettelyt siviili-ilmailun alalla — Ilma-alusten lentokelpoisuuden ylläpito — Tarkastustehtäviin osallistuvan henkilöstön jäsenille annettava hyväksyntä — Edellytettävä pätevyys*)

(2013/C 9/25)

Oikeudenkäyntikieli: kreikka

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Symvoulío tis Epikrateias

Pääasian asianosaiset

Kantajat: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon Aeronafpigon Michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Ilias Iliadis, Ioannis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou ja Eleni Saatsaki

Vastaajat: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion ja Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Symvoulio tis Epikrateias — Lentokelpoisuuden ja ilmailutuotteiden, osien ja laitteiden ylläpidosta, ja näihin tehtäviin osallistuvien organisaatioiden ja henkilöstön hyväksymisestä 20.11.2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2042/2003 (EUVL L 315, s. 1) tulkinta — Sellaisen kansallisen lainsäädännön yhteensopivuus, jossa lentovälineiden tarkastus on jaettu neljälle tarkastajaryhmälle (lentokelpoisuuden tarkastajat, lentotoiminnan tarkastajat, matkustamoturvallisuuden tarkastajat ja todistuksia ja toimilupia myöntävät tarkastajat)

Tuomiolauselma

- 1) Lentokelpoisuuden ja ilmailutuotteiden, osien ja laitteiden ylläpidosta, ja näihin tehtäviin osallistuvien organisaatioiden ja henkilöstön hyväksymisestä 20.11.2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2042/2003 2 artiklaa ja sen liitteessä I olevaa M.B.902 kohtaa on tulkittava siten, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus kyseisen asetuksen täytäntöönpanoa täydentäviä toimenpiteitä toteuttaessaan jakaa ilma-alusten lentokelpoisuuden tarkastustyö M.B.902 kohdassa tarkoitetun toimivaltaisen viranomaisen sisällä useiden erikoistuneiden tarkastajaryhmien kesken.
- 2) Asetuksen N:o 2042/2003 liitteessä I olevan M.B.902 kohdan b alakohdan 1 alakohtaa on tulkittava siten, että jokaisella henkilöllä, jonka tehtäväksi on annettu ilma-aluksen lentokelpoisuuden tarkastaminen millä tahansa osa-alueella, on oltava viiden vuoden kokemus, joka kattaa kaikki osa-alueet, joilla pyritään varmistamaan ilma-aluksen lentokelpoisuuden ylläpito, ja kokemus kyseisiltä osa-alueilta riittää.
- 3) Asetuksen N:o 2042/2003 liitteessä I olevan M.B.902 kohdan b alakohdan 1 alakohtaa on tulkittava siten, että jäsenvaltiot voivat määrittää olosuhteet, joissa ilma-alusten lentokelpoisuustarkastuksia tekevältä henkilöstöltä edellytettävä vähintään viiden vuoden kokemus lentokelpoisuuden ylläpidon alalta on hankittu. Erityisesti ne voivat valita, että ne ottavat huomioon ilma-alusten huoltotehtävissä hankitun kokemuksen, hyväksyvät ilmailualan koulutuksen aikana varsinaisessa työympäristössä suoritetun harjoittelun avulla hankitun kokemuksen tai aikaisempaan lentokelpoisuustarkastajan tehtävän hoitamiseen perustuvan kokemuksen.
- 4) Asetuksen N:o 2042/2003 liitteessä I olevan M.B.902 kohdan b alakohtaa on tulkittava siten, ettei siinä tehdä eroa mainitun asetuksen liitteessä III, jonka otsikko on ”Osa 66”, tarkoitetun ilma-aluksen huoltohenkilöstön lupakirjan haltijoiden ja korkeakoulututkinnon haltijoiden välillä.
- 5) Asetuksen N:o 2042/2003 liitteessä I olevan M.B.902 kohdan b alakohtaa on tulkittava siten, että ilma-alusten lentokelpoisuustarkastajan tehtäviä voivat hoitaa ainoastaan henkilöt, jotka ovat ennen tehtävässä aloittamista saaneet määräyksessä edellytettävän opetuksen ja koulutuksen ja joiden tiedot ja pätevyys on arvioitu tällaisten koulutusohjelmien päätteeksi.
- 6) Asetuksen N:o 2042/2003 liitteessä I olevan M.B.902 kohdan b alakohdan 4 alakohtaa on tulkittava siten, että ilma-alusten len-

tokelpoisuustarkastajan tehtäviä voivat hoitaa ainoastaan henkilöt, jotka ovat ennen tehtävässä aloittamista hoitaneet sellaista tointa asianmukaisine velvollisuuksineen, joka osoittaa heidän kykynsä suorittaa tarpeelliset tekniset tarkastukset ja arvioida, mahdollistavatko tarkastusten tulokset tutkitun ilma-aluksen lentokelpoisuuden vahvistavan asiakirjan myöntämisen.

- 7) Asetusta N:o 2042/2003 on tulkittava siten, ettei jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla ole velvollisuutta todeta, että ilma-alusten lentokelpoisuuden tarkastustehtäviä kyseisen asetuksen voimaan tullessa hoitaneet henkilöt voivat automaattisesti ja ilman valintamenettelyä jatkaa tällaisten tehtävien hoitamista.

(¹) EUVL C 232, 6.8.2011.

Unionin tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 8.11.2012 (Hoge Raad der Nederlandenin (Alankomaat) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Staatssecretaris van Financiën v. Gemeente Vlaardingen

(Asia C-299/11) (¹)

(Verotus — Arvonlisävero — Verolliset liiketoimet — ”Yrityksestä” saatujen tavaroiden käyttö yrityksen tarpeisiin — Rinnastus vastikkeelliseen luovutukseen — Verovelvollisen omistamat maa-alueet, joilla kolmas on tehnyt muutostöitä)

(2013/C 9/26)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Hoge Raad der Nederlanden

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Staatssecretaris van Financiën

Vastaaja: Gemeente Vlaardingen

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Hoge Raad der Nederlanden — Jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste — 17.5.1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY (EYVL L 145, s. 1) 5 artiklan 5 kohdan ja 7 kohdan a alakohdan ja 11 artiklan A kohdan 1 alakohdan b alakohdan tulkinta — Verolliset liiketoimet — Tietyn hyödykkeen ottaminen yrityksen tarpeisiin — Sellaisen maa-alueen käyttäminen yrityksen verosta vapautettuihin toimiin, joka kuuluu yritykselle ja jolla kolmas osapuoli on yrityksen lukuun vastiketta vastaan tehnyt muutostöitä